



# چيزي به ايسم اژدها ووجود ناره



بينويشته-كس، جك كنت  
گيلكي واگردان، نيما رهبر



---

# چيزي به ايسم ٧ اژدها و وجود ناره



بينويشته-كس و تصويرگر: جك كنت

گيلكي واگردان: نيمأ رهبر

ايرۆز صۇب كي بيلي خاب جا ويريشته  
ايدفائي دۇككۇ بۇخوردە  
چونكي ايتا اژدها خو اوتاق دورون بيده  
ايتا كوجي اژدها كي پيچا اندر بو.  
بيلي وختي اۆن سرا ناز بدأ،  
اژدها خوشحالي مرا خو دوما فلگانه.





بيلي پلکاناناً بوشۇ بيجير وُ حقو ماراً بوگوؤفته چي بيده داره.  
ان مار خاييلي قائيم بوگوؤفته: «چيزي به ايسم اژدها ووجود ناره»





بيلي واگردسته خوقاوتاق دورقون و خوق  
ليباسانادوكوده. اژدها بامو اون ورجا و  
خوقدوما فلگانه. امما بيلي اونا محل ننا.  
اگه چيزي به ايسم اژدها ووجود ناره  
پس اون سرا ناز دنانم دال توربان كاره



فلگانه = تكان داد



بیلی خۆ دس و دیمأ بۆشۆست و  
بۆشۆ بیجیر کی صوبأنه بۆخۆره؛  
أژدهأیم اۆن دۆمبألسر بۆشۆ.  
اۆن، أسأ پیله-ترأ بۆسته بۆ؛  
ایتأ سگ أندر.



بيلي ميزَ پښت بينيسته  
اژدها ميزَ سر بينيسته.



هي کس نتانستي ميزَ سر بينيښينه.  
امما بيلي مار نتانستي چيزي بگه. اڦن پيشتره بوگوڦته بو کي  
چيزي به ايسم اژدها ووجود ناره.  
وختي-يم کي ايچي ووجود ناره.  
نتانيد اونا بيگيد ميزَ سر نيشتن نوا.



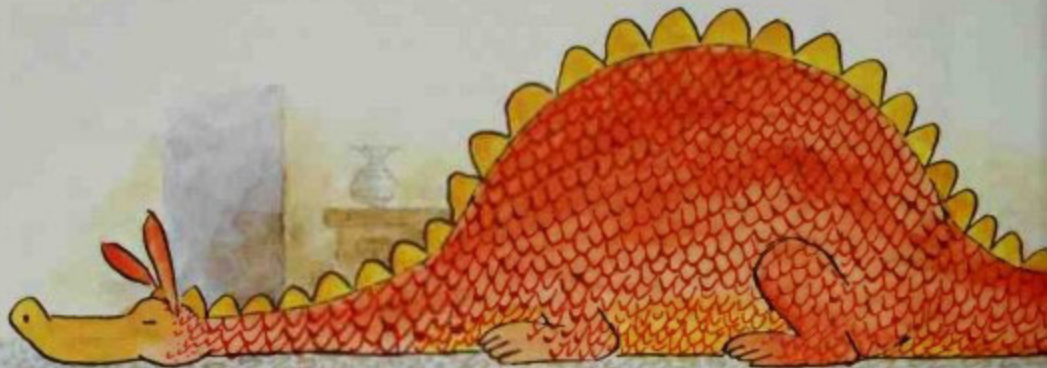
بيلي مار اۆن ره ايپچه پن كيك چاكۆده.  
 أمما اژدها همما بۆخۆرده. بيلي مار، ايپچه دنه پن كيك چاكۆده  
 أمما اژدها اوشانم بۆخۆرده.



بيلي مار انقد پن كيك چاكۆده تا لاسق تومانا بؤ.  
 فقد ايتا پن كيك بيلي-يا فارسه و اۆن بۆگۆفته كي  
 ها ايتا مرا وسته.  
 لاسق= خمير



بيلي پلکاناناً بۆشۇ بۆجۇر تا خو ڭازانا ميسواک بزنه.  
بيلي مار بينا ڪۆده ميزا تيميزا ڪۆدن. اژدها كي اسا بيلي مار اندر  
پيلله-ا بۇسته بۆ. سالقن فرش سر و اخاباشۇبۆ.

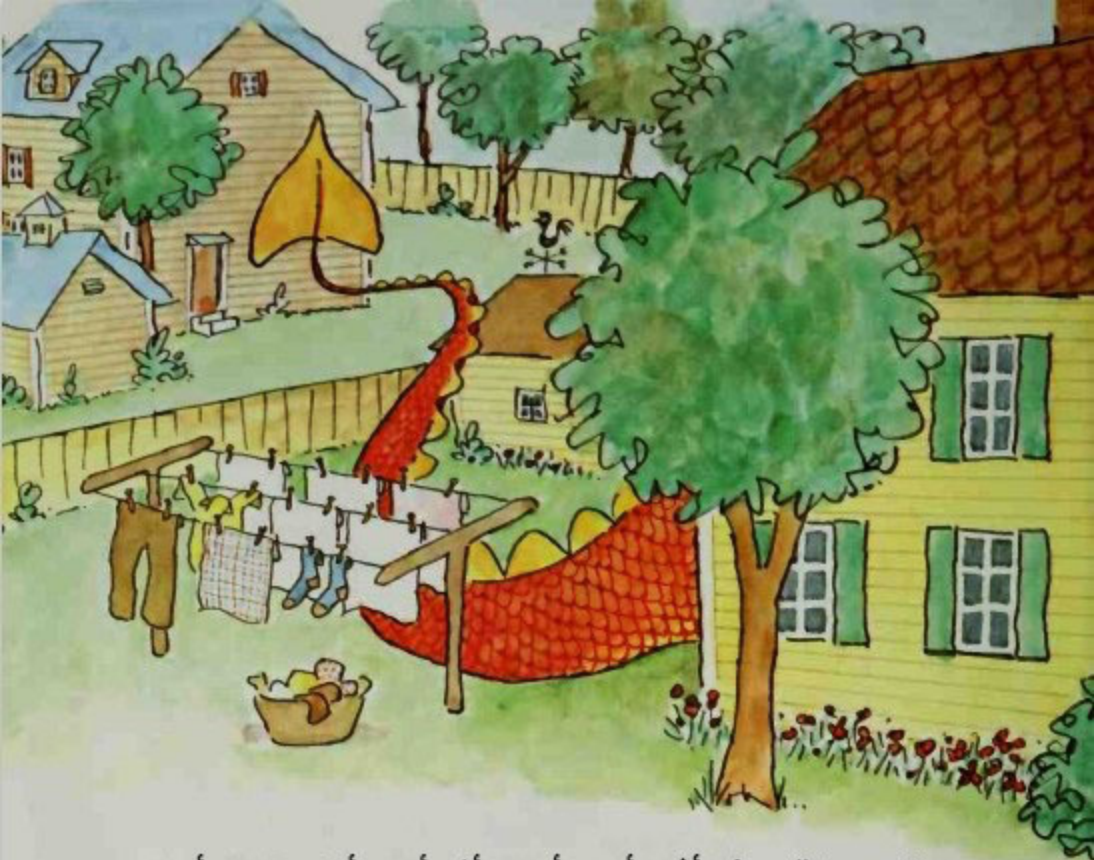


وختي كي بيلى پلكانانا بامو بيجير.  
اژدها انقد پيلله-ا بؤسته بو كي سالونا پورا كوده بو.  
بيلى مجبور بؤبؤسته سالونا دور بزنه تا بشه حق مار ورجا.  
بيلى بوگوفته: «من نانسيم اژدها انقد زود پيلله-ا به»  
ان مار قايم بوگوفته:  
«چيزي به ايسم اژدها وجود ناره»



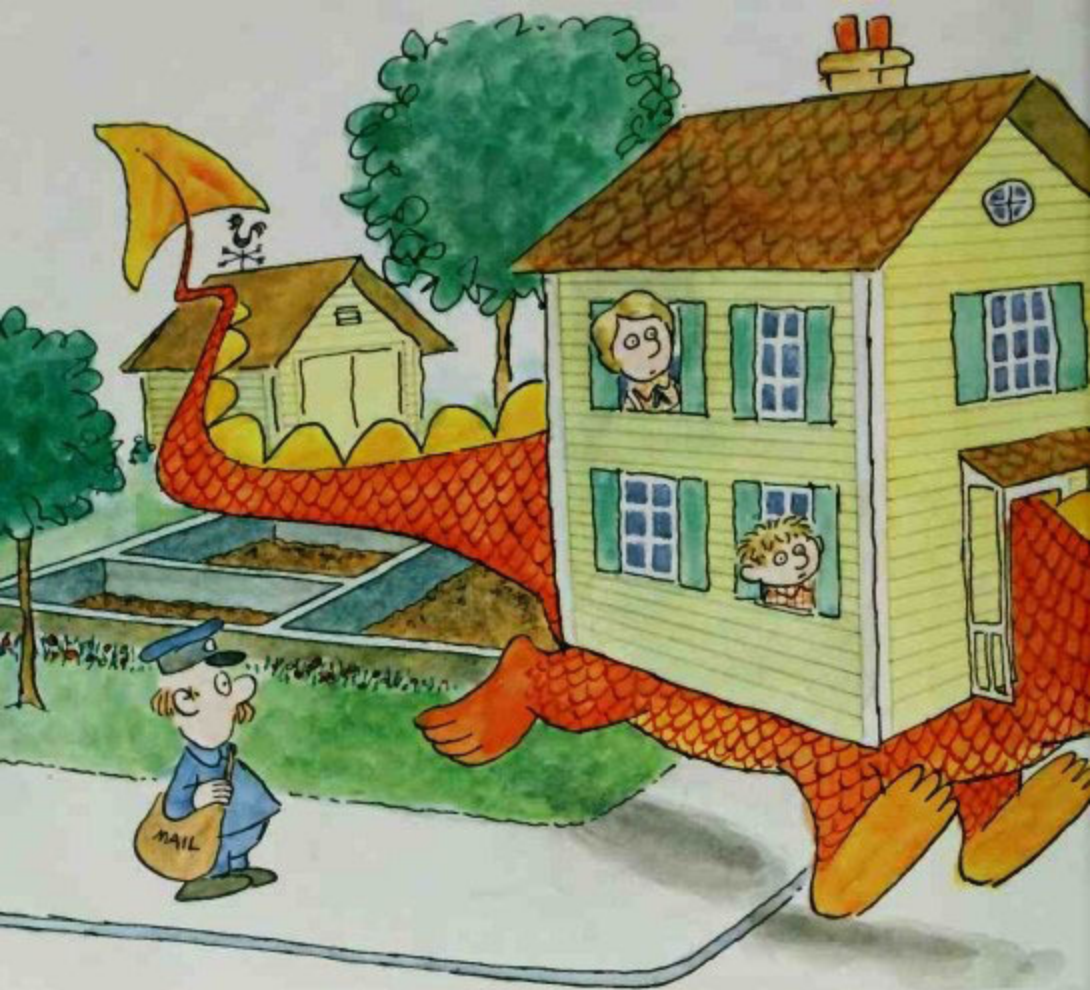
أزدها رأياً دوسته بقو بيلي مار  
تا جيرا اوتاقاً تيميزاً كونه ظور دكفته...  
ان و اسي كي ايتاً اوتاق جا بشه  
اويتاً اوتاق دورون، مجبور بقو  
درجك جا شون امون بوكونه.





ظۇر مۇقە، دىنە اژدها تۇمام خانە-ا پۇرا كۆدە بۇ. اُن سر  
 جۇلۇيى در جا بزه بۇ بىرون و اُن دۇم پۇشتى در جا.  
 دىنە اوتاقى ننا بۇ كى اژدها جان ايتا پلك اويأ دىنە-بى.







وختي اژدها خاب جا ويريشته، ويشتا بق.  
ايتا ناوايي ماشين خانه ورا دوارسته و  
تاژه نان بق اونا به سق تاودا.

اژدها تونداتوند ناوايي ماشين دو مبالسر برا دكفته و  
البت خانه-يم راب كولوچه مانستن حق امرا بيرده.

ويشتا = گرسنه

راب = كولوچه = صدف حلزون





پۆستچي كرا چنتا كاغد اُشان ره اوردی  
كي يۇكۇ بیده خانه تاختا گيفته خييابان دۆرون.  
اوقن چنتا خييابان خانه-ا پاپی بۇبۇسته  
أمما نتانسته اوقنا فارسه.



وختي ييلي پئر ناهار ره بامو بخانه،  
بيده خانه خو جا سر ننا.  
شانسي كي باورده  
ايتا همساده-ان اونا بوگوفته كي  
خانه كورا بوشو داره.



بيلي پئر بينيشته حقو ماشين دورقن تا خوشان خانه ا بييافه.  
اوقن توام خانه انا حقو ماشين مرا وامخته تا اينكي  
بيلاخره ايتا آشنا خانه بيده.  
بيلي و ان مار جور اوقاق درجك جا اوقنا دوخادان دييد.





بیلی پئر و اچوکسته اژدها سر جا  
بوشو بوجور تا فارسه  
هرره سخف سر و درجک جا  
بوشو بودورقن.

هرره = ایوان  
درجک = پنجره



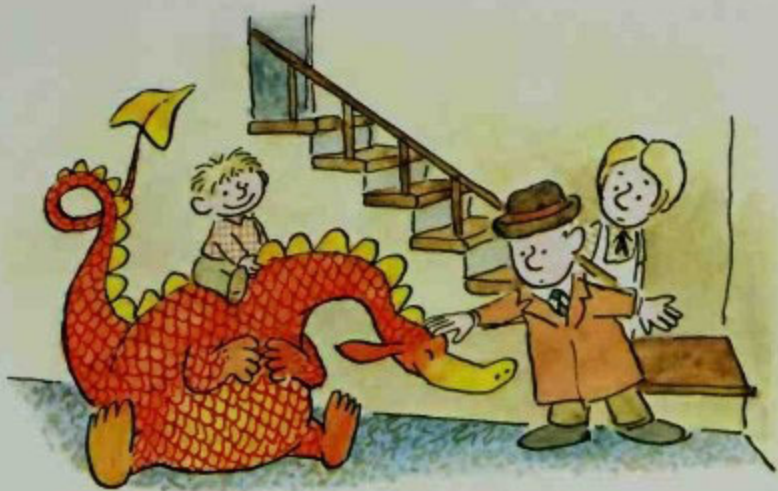


بيلي پئر وأورسه: «چۆتۇ ا ايتفاق دكفته؟» بيلي بۆگؤفته: «أزدها كار بۆ  
مأرتا بأمؤ بگه كي: «چيزي به ايسم آزدها...»  
بيلي دكفته حقو مار گب دؤرون و بۆگؤفته:  
«ايتا آزدها و وجود داره. اونم ايتا پيلدانه آزدها!»  
بزين بيلي آزدها سرا ناز بدأ.

أزدها حوشحالي مرأ حو دوما فلكانه.  
بزين هوتو كي تونداتوند پيلله-أ بوسته بو  
بينأ كوده كو جدانه بوستن.







زيياد طول نكشه كي اژدها  
بؤبؤسته ايتا پيچا اندر.





بيلي مار بؤگؤفته: «اگه اژدها هانقد-ذره ببه من مۆشکيلي نأرم؛  
أما چي ره انقد پيله-أ بؤسته بؤ؟»  
بيلي بؤگؤفته: «نأنم! أما فيكر كؤنم اژدها فقد خأستي  
اؤنأ ويشتر غم بؤخؤريم وؤ بدأنيم كي وؤجؤد دأره-يأ.»



## Golden Look-Look® Books

Golden Look-Look Books are designed to appeal to the ever-widening interests of children three to eight years old. A refreshing assortment of stories old and new, fact and fiction, these books are written and illustrated by some of today's best-known authors and artists: Michael Berenstain, Mercer Mayer, Richard Scarry, Cyndy Szekeres, and many more.

In addition, children will enjoy the variety of familiar movie and cartoon characters appearing in Golden Look-Look Books, including Darkwing Duck, Garfield, Mickey and Minnie Mouse, Tiny Toon favorites, and Winnie the Pooh.

For an exciting selection of high-quality, affordable books, be sure to choose from the popular and ever-expanding line of Golden Look-Look Books.

